

[별지 제41호서식]

Registered No. 2019 - 6646

NOTARIAL CERTIFICATE



HANSUBOK
NOTARY PUBLIC OFFICE

38, Jong-ro 3-gil, Jongno-gu, Seoul, Korea

TEL : +82 2 756 3300

FAX : +82 2 756 4300

DAEJU MEDITECH ENGINEERING Co, Ltd.

A. 5F, Haus.D Sejong Tower, 26, Seongsu-II-ro 10 gil, Seongdong-gu, Seoul, Korea(04793)

T. +82. 2. 2208. 0905 / F. +82. 2. 438. 0905 / E. skskdj54@naver.com / W. www.infilux.co.kr

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аппарат медицинский с высокоинтенсивным
фокусированным ультразвуком HIPRO

DAEJU
Meditech Engineering

Date: December 4, 2019

Kim Jong Sook, President

DAEJU MEDITECH ENGINEERING CO., LTD.

(signature)

DAE JU MEDITECH ENGINEERING CO., LTD

J. S. Kim

President Signature (Kim Jong Sook)
5F, Haus. D Sejong Tower, 26, Seongsu-II-ro 10gil,
Seongdong-gu, Seoul, Korea
Tel : +82-(0)2-2208-0905
Fax: +82-(0)2-438-0905



등부 2019년 제 6646호

Registered No. 2019-6646

인 증

NOTARIAL CERTIFICATE

위 사용 설명서 에

KIM EUN JI

기재된 -----

주식회사 대주메디테크엔지니어링

attorney-in-fact of

대표이사 김 종 숙

DAE JU MEDITECH ENGINEERING CO.,LTD

President Kim Jong Sook

의 대리인 김 은 지 ----- 은

본 공증인의 면전에서 위 본인이 ---

기명날인 한 것임을 확인하였다.

appeared before me and admitted

said principal's subscription to

the attached User manual



2019년 12월 09일

이 사무소에서 위 인증한다.

This is hereby attested on this

9th day of Dec. 2019 at this office.

공증인 한수복 사무소

HANSUBOK
NOTARY PUBLIC OFFICE

소 속 서울중앙지방검찰청

Belong to Seoul Central

소재지표시

District Prosecutor's Office

서울 종로구 종로3길 38

38, Jong-ro 3-gil, Jongno-gu, Seoul, Korea

4층 403호(청진동, 진학회관)

4F 403 (Cheongjin-dong, Jinhak-hoegwan)

한수복



Han Su Bok

Signature of the Notary Public

공증인 한 수 복

HAN, SUBOK

본 사무소는 인가번호 제211호에 의거하여
2019년 07월 29일 법무부 장관으로부터
공증인 업무를 행할 것을 인가 받았다.

This office has been authorized by the
Minister of Justice, the Republic of
Korea, to act as Notary Public Since
29, Jul. 2019 Under Law No.211.

Пользователь должен надлежащим образом ознакомиться с данным руководством, лечение должно проводиться только врачом с медицинской лицензией.

1. Сведения о производителе

Сведения о производителе

DAEJU MEDITECH ENGINEERING CO., LTD.

(ДЭДЖУ МЕДИТЕК ИНЖИНИРИНГ КО., ЛТД.), Корея

2F, 3F, 487 Mangu-ro, Jungnang-gu, Seoul, Republic of Korea

T: +82-2-2208-0905

Место производства

DAEJU MEDITECH ENGINEERING CO., LTD.

(ДЭДЖУ МЕДИТЕК ИНЖИНИРИНГ КО., ЛТД.), Корея

2F, 3F, 487 Mangu-ro, Jungnang-gu, Seoul, Republic of Korea

T: +82-2-2208-0905

Уполномоченный представитель производителя

Общество с ограниченной ответственностью «Медитек» (ООО «Медитек»)

105062, г. Москва, Подсосенский переулок., д. 23, стр. 6, оф.4, пом.1

Тел. +7 (499) 678-21-40

2. Наименование медицинского изделия

Аппарат медицинский с высокоинтенсивным фокусированным ультразвуком HIPRO (далее по тексту HIPRO/аппарат/устройство).

Более подробную информацию см. в разделе «Комплектность».

3. Назначение медицинского изделия

Аппарат HIPRO предназначен для пациентов с заболеваниями птоза верхней, средней и нижней части лица, подтяжки ткани на уровне мышечно-апоневротического слоя (СМАС) и коррективки как врожденной, так и приобретенной асимметрии лица, вызванной такими заболеваниями, как мышечная атрофия; для коррекции локальных жировых отложений в области лица и тела.

4. Принцип действия

HIPRO представляет собой набор устройств, предназначенных для создания и контроля доставки высокой температуры (т.е. температуры выше 43°C) на поверхность тела с использованием ультразвуковой энергии для интракорпорального лечения птоза или удаления локальных жировых отложений.

Обычно он управляется компьютером и способен производить локализованное нагревание тканей. Энергия доставляется пациенту посредством внешнего передатчика. Это безопасное и эффективное устройство для лечения указанных заболеваний.

5. Показания

- Гравитационный птоз верхней, средней и нижней части лица.
- Используемая технология HIFU (высоко интенсивный фокусированный ультразвук) позволяет неинвазивно подтягивать ткани на уровне мышечно-

апоневротического слоя (СМАС) и корректировать как врожденную, так и приобретенную асимметрию лица, вызванную такими заболеваниями, как мышечная атрофия.

- Коррекция локальных жировых отложений в области лица и тела.

6. Побочные действия и осложнения

- Транзиторная эритема
 - Временная дизестезия (онемение или гиперчувствительность)
 - Небольшая припухлость в области обработки тканей
 - Небольшие синяки
 - Временное появление необычных линейных рисунков кожи
 - Временный дискомфорт (покалывание, боль, жар) во время процедуры
 - Боль или гиперчувствительность

7. Примечания по безопасности

Для безопасного использования и эффективного результата H.I.F.U (высокоинтенсивный сфокусированный ультразвуковой прибор), Пользователь должен быть хорошо информирован об управлении устройством.

Настоящее устройство разрешено использовать только специально обученному медицинскому персоналу. Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящим руководством. Специалист должен обладать специальными навыками для проведения процедуры на аппарате Hipro, кроме того, ему следует ознакомиться с потенциальными рисками и рекомендуемым протоколом лечения, чтобы узнать, все преимущества и недостатки метода HIFU.

Для сохранности картриджа рекомендуется 10-20 минутный перерыв после окончания каждой отдельной процедуры. (Если вы хотите использовать устройство постоянно, пожалуйста, используйте дополнительный картридж для замены используемого)

7.1 Примечания по установке

Обязательно прочитайте руководство и полностью ознакомьтесь с ним перед использованием устройства.

- **Внимание:** Не подключайте влажные аксессуары (комплектующие) к устройству.
- Подключите аксессуар в надлежащий разъем.
- Для правильного подключения и использования, пожалуйста, следуйте инструкциям руководства в отношении процедуры установки аксессуаров.
- **Внимание:** Следует подключать аксессуары к соответствующим разъемам на приборе, и не оставлять оголенными металлические части соединений.
- Перед проверкой аксессуаров, пожалуйста, установите интенсивность выходной

мощности на минимальное значение.

- Перед включением устройства убедитесь, что вы проверили все аксессуары и электрический шнур на наличие поломок, трещин, погнутых частей и т.п. Если обнаружится одна из указанных проблем, не используйте устройство. В противном случае у оператора и пациента могут появиться травмы или поражение электрическим током во время лечения.
- Не следует повторно использовать неисправный картридж (Может произойти непредвиденный результат.)
- Подсоедините штепсельную вилку надлежащим образом к разъему питания.
- Не используйте адаптер для подключения питания.
- Внимание: Не используйте удлинители.
- Убедитесь, что ультразвуковое устройство находится отдельно от других медицинских устройств (лазерных, радиочастотных и т.д.). В противном случае могут возникнуть проблемы при включении ультразвукового устройства.
- Убедитесь, что перед использованием ультразвукового устройства отсутствуют неполадки, т.к. если устройство не работает должным образом во время процедуры, может произойти непредвиденная остановка.
- Если между разъемом питания в клинике и ультразвуковым устройством имеется разница, подготовьте соответствующий разъем питания, который можно использовать с ультразвуковым устройством.

7.2 Диагностирование пациентов до лечения и рекомендации по проведению лечения

Не существует ограничений по половой принадлежности для проведения лечения аппаратом Nipro, однако, необходимо проверить состояние здоровья пациента и провести необходимые консультации.

- Во время лечения постоянно контролируйте возникновение проблем у пациента и устройства в целом.
- Данный прибор не подходит для лечения беременных женщин, детей и подростков моложе 15 лет.
- Чтобы уменьшить боль пациента в области рта, наложите марлю на внешнюю поверхность зубов во рту.
- Пациент, страдающий прогрессирующим дерматитом, не должен подвергаться лечению.
- Если во время лечения с устройством или у пациента возникнут проблемы, остановите устройство и после этого обеспечьте надлежащую безопасность пациента, определив правильный способ устранения проблемы.
- Убедитесь, что пациенты не смогут контактировать с какими-либо частями

прибора, даже если это редко используемые части.

- После лечения кожу пациентов следует защищать от воздействия солнечного света.
- Если кожа пациента получает ожог во время лечения, следует немедленно прекратить лечение и приступить к лечению повреждения.
- Если пациент чувствует онемение во время лечения, следует немедленно прекратить лечение и приступить к лечению онемения.
- Если на лице пациента появляются серьезные отеки, следует немедленно прекратить лечение.
- Для начала следует проверить, отсутствуют ли на манипуле и картридже загрязнения или посторонние вещества. Если такие загрязнения есть, удалите их с помощью марли и дезинфицирующего средства «Авансепт» (Производитель - ООО «МК Вита-Пул», Россия), после чего их можно использовать.
- Картридж должен плотно соприкасаться с обрабатываемым участком кожи так, чтобы поверхность соседних участков кожи не подвергалась воздействию энергии HIFU.
- Двойное лечение для одной и той же области не рекомендуется (может возникнуть побочный эффект).
- Если возникла проблема, связанная с прибором или у пациента, следует немедленно прекратить лечение, переместить пациента на безопасное расстояние и затем выполнять необходимые действия для устранения проблемы.

7.3 ЭМС

Аппарат был проверен и признан соответствующим ограничениям для медицинских устройств в отношении EN 60601-1-2. Данные ограничения предназначены для обеспечения разумной защиты от вредных помех.

Данный аппарат генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно установлено и используется не в соответствии с руководством, может создавать вредные помехи для других устройств, находящихся поблизости.

Если данный аппарат создает вредные помехи для других устройств, что можно определить путем выключения и включения аппарата, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих способов:

- Переориентируйте или переместите устройство, на которое оказывается воздействие.
- Увеличьте расстояние между устройствами.
- Подключите аппарат к розетке в цепи, отличной от той, к которой подключено другое устройство.
- Обратитесь за помощью к производителю или специалисту по техническому обслуживанию.

«HIPRO» предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Клиент или пользователь «HIPRO» должен убедиться, что прибор используется в указанной среде		
Проверка на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
РЧ-излучения CISPR 11	Группа 1	«HIPRO» использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Таким образом, его радиочастотное излучение крайне низкое и, скорее всего, не вызовет каких-либо помех в близко расположенном электронном оборудовании.
РЧ-излучения CISPR 11	Класс А	
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	А	
Колебания напряжения IEC 61000-3-3	Соответствует требованиям	

Декларация производителя - электромагнитная невосприимчивость

«HIPRO» предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Клиент или пользователь «HIPRO» должен убедиться в том, что прибор используется в указанной среде			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 Уровень испытания	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	Контакт 6 кВ Воздух 8 кВ	Контакт 6 кВ Воздух 8 кВ	Пол должен быть деревянным, бетонным или керамическим. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять не менее 30 %
Электрический быстрый переходный процесс / взрыв IEC 61000-4-4	2 кВ для линий электропитания 1 кВ для линий входа/выхода	2 кВ для линий электропитания 1 кВ для линий входа/выхода	Качество электропитания должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных помещений.

Всплекс IEC 61000-4-5	1 кВ дифференциальный режим 2 кВ общий режим	1 кВ дифференциальный режим 2 кВ общий режим	Качество электропитания должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных помещений.
Частота тока (50/60 Гц) Магнитное поле IEC 61000-4-8	3,0 А/м	3,0 А/м	Частота магнитного поля мощности должна быть на уровне, характерном для типичного местоположения в типичной коммерческой или больничной среде.
Провалы напряжения, короткие Прерывания и изменения напряжения на входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ $(>95\%$ падения в U_T) за 0,5 цикла $40\% U_T$ $(60\%$ падения в U_T) за 5 циклов $70\% U_T$ $(30\%$ падения в U_T) за 25 циклов $<5\% U_T$ $(<95\%$ падения в U_T) за 5 с	$<5\% U_T$ $(>95\%$ падения в U_T) за 0,5 цикла $40\% U_T$ $(60\%$ падения в U_T) за 5 циклов $70\% U_T$ $(30\%$ падения в U_T) за 25 циклов $<5\% U_T$ $(<95\%$ падения в U_T) за 5 с	Качество электропитания должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных помещений. Если использование «HIPRO» необходимо продолжить во время перебоев в электросети, рекомендуется, подключение «HIPRO» к источнику бесперебойного питания или батарее
Примечания: U_T - НАПРЯЖЕНИЕ СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА ДО ПРИМЕНЕНИЯ КОНТРОЛЬНОГО УРОВНЯ.			

«HIPRO» предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Клиент или пользователь «HIPRO» должен убедиться в том, что прибор используется в указанной среде			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 Уровень испытания	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные РВ IEC 61000-4-6	3 Vrms От 150 кГц до 80 МГц	3 Vrms От 150 кГц до 80 МГц	Портативное и мобильное оборудование радиосвязи следует использовать не ближе к какой-либо части системы CardioTouch-3000, включая кабели, чем рекомендуемое

			расстояние разнесения, рассчитанное по уравнению, применимому к частоте передатчика. Рекомендуемое расстояние разнесения $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Излучаемые РВ ИЕС 61000-4-3	3 В/м От 80,0 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м От 80,0 МГц до 2,5 ГГц	Рекомендуемое расстояние разнесения $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ Где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) в соответствии с информацией производителя передатчика, а d - рекомендуемое расстояние разнесения в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных РЧ-передатчиков, определенная при электромагнитном обследовании площадки, (а) Должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне (b). Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом: 

Примечание 1) U_T - напряжение сети переменного тока до применения контрольного уровня.

Примечание 2) При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

Примечание 3) Данные рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

а Напряженность поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых/беспроводных) телефонов и наземных мобильных радиостанций, любительского радио, радиовещания АМ и FM и телевизионного вещания, не может быть предсказано теоретически с надлежащей точностью. Для оценки электромагнитной среды, связанной с фиксированными радиочастотными передатчиками, следует провести электромагнитное обследование участка. Если измеренная напряженность поля в месте, где используется EUT, превышает применимый уровень соответствия РВ, указанный выше, необходимо вести наблюдение за EUT для обеспечения нормального функционирования. Если наблюдается ненормальное функционирование, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или перемещение EUT.

б В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше [V1] В/м.

Рекомендуемое расстояние разнесения между портативными и мобильными средствами РЧ-связи и «HIPRO».

«HIPRO» предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиочастотные помехи. Пользователь электрокардиографа может обеспечить предотвращение электромагнитных помех, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным радиочастотным коммуникационным оборудованием (передатчиками) и «HIPRO», как рекомендуется ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью коммуникационного оборудования.

Номинальная максимальная выходная мощность (Вт) передатчика	Расстояние разнесения (м) в зависимости от частоты передатчика		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,70	3,70	7,37
100	11,70	11,70	23,30

Для передатчиков, рассчитанных на максимальную выходную мощность, не указанную выше, рекомендуемое расстояние (d) в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, применимое к частоте передатчика, где P - максимальная выходная мощность передатчика в Вт (Вт) в соответствии с информацией производителя передатчика.

Примечание 1: На 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние разнесения для более высокого частотного диапазона.

Примечание 2: Данные рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

Уровень помехоустойчивости и соответствия			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 Контрольный уровень	Фактический уровень устойчивости	Уровень соответствия
Наведенные РВ IEC 61000-4-6	3 Vrms, От 150 кГц до 80 МГц	3 Vrms, От 150 кГц до 80 МГц	3 Vrms, От 150 кГц до 80 МГц
Излучаемые РВ IEC 61000-4-3	3 В/м, От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м, От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м, От 80 МГц до 2,5 ГГц

Руководство и декларация производителя - электромагнитная устойчивость

«HIPRO» предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Клиент или пользователь «HIPRO» должен убедиться в том, что прибор используется в указанной среде

Испытание на устойчивость	IEC 60601 Уровень испытания	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные РВ IEC 61000-4-6	3 Vrms От 150 кГц до 80 МГц	3 Vrms От 150 кГц до 80 МГц	«HIPRO» должен использоваться только в экранированном помещении с минимальной эффективностью экранирования РЧ и для каждого кабеля, который входит в экранированное помещение, с минимальной эффективностью экранирования РЧ, и для каждого кабеля, который входит в экранированное помещение
Излучаемые РВ IEC 61000-4-3	3 В/м От 80,0 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м От 80,0 МГц до 2,5 ГГц	Напряженность поля вне экранированного местоположения от фиксированных РЧ-передатчиков, как это определено при

			электромагнитном исследовании площадки, должна быть менее 3 В/м Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом: 
--	--	--	---

Примечание 1) Данные рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

Примечание 2) Важно, чтобы фактическая эффективность экранирования и ослабление фильтра в экранированном помещении были проверены для того, чтобы гарантировать их соответствие минимальной спецификации.

а- Напряженность поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых/беспроводных) телефонов и наземных мобильных радиостанций, любительского радио, радиовещания AM и FM и телевизионного вещания, не может быть предсказана теоретически с надлежащей точностью. Для оценки электромагнитной среды, связанной с фиксированными радиочастотными передатчиками, следует провести электромагнитное обследование участка. Если измеренная напряженность поля за пределами экранированного места, в котором используется EUT, превышает 3 В/м, необходимо вести наблюдение за EUT для обеспечения нормального функционирования.

Если наблюдается ненормальное функционирование, могут потребоваться дополнительные меры, такие как перемещение EUT или использование экранированного места с более высокой эффективностью экранирования РЧ и затуханием фильтра.

8. Обязательная контрольная проверка перед использованием

Проверьте генератор, проверьте основной корпус

Проверьте панель управления, крышку и другие внешние элементы на предмет внешних повреждений, проверьте генератор. Если присутствует физическое повреждение или неисправность генератора, пожалуйста, свяжитесь с продавцом.

Ответственность производителя

Производитель должен нести ответственность за безопасность и надежность устройства в следующих случаях.

- Работы по разборке и ремонту могут выполнять только специалисты, имеющие соответствующий сертификат. Если специалист без сертификата

выполняет разборку, гарантийный срок аннулируется.

- Срок действия гарантии аннулируется, если снимается защитная наклейка на манипуле и корпусе.
- Производитель несет ответственность при возникновении проблем, если клиент произвел настройку аппарата и работал в соответствии с руководством пользователя.
- Производитель несет ответственность при возникновении проблем, если источник питания, который использовался для устройства, соответствует требованиям IEC и данного руководства.

Для охлаждения аппарата необходимо обеспечить пространство между Nipro и боковой стенкой не менее 10 см.

Случай загрязнения передней и задней стороны панели является нормальным при использовании устройства в течение длительного времени.

- ① Опасность взрыва: Не следует использовать устройство с применением горючего анестетика.
- ② Требования к питанию: Данное устройство разработано для функционирования с напряжением 220 В.

- ③ Проверьте разъем питания

3-контактный разъем питания имеет заземляющий контакт.

Не рекомендуется менять разъем питания. Если клиент меняет разъем, он/она принимает на себя ответственность за любые возникающие проблемы.

Разъем питания должен соответствовать всем требованиям для обеспечения надежного заземления. Указанные выше требования должны выполняться при работе специалиста на аппарате.

Следует регулярно проверять штепсельную вилку на наличие повреждений, которые могут привести к потере соединения. Не следует прикасаться к оголенным контактам.

- ④ Гарантия надлежащего заземления.

Пользователь несет ответственность за подготовку всех электрических устройств в соответствии с правилами IEC.

Nipro должен находиться в состоянии заземления для обеспечения безопасности пациента.

Заземление штепсельной вилки должно быть подключено к внешней части корпуса, что сможет гарантировать отсутствие опасного электрического тока.

Не следует использовать удлинитель или электрический адаптер.

⑤ Обслуживание

Мы рекомендуем, производить проверку системы Нірго, по крайней мере, один раз в год обслуживающим персоналом с надлежащей квалификацией. Шнур питания и вилка должны проверяться на предмет надлежащего состояния изоляции и разъема. Работы по разборке и ремонту могут выполнять только специалисты уполномоченного представителя.

Представитель производителя: ООО «Медитек», адрес: 105062, г. Москва, Подсосенский переулок, д. 23, стр. 6, оф.4, пом.1

Тел. +7 (499) 678-21-40

⑥ Очистка

Нанесите небольшое количество средства «Авансепт» (Производитель - ООО «МК Вита-Пул», Россия) на сухую ткань и очистите крышку основного корпуса и манипулу после отсоединения картриджа.

Не допускайте попадания чистящего средства внутрь прибора и манипулы. Не используйте едкие и абразивные чистящие средства.

Не следует дезинфицировать генератор.

⑦ Аксессуары (комплектующие)

Используйте аксессуары, которые поставляются производителем. В обратном случае, может возникнуть угроза безопасности.

Не используйте непригодные аксессуары.

⑧ Если вы обнаружите какие-либо неисправности устройства и манипулы, пожалуйста, свяжитесь с производителем или агентом, у которого было приобретено устройство.

9. Как использовать прибор

9.1 Контрольная проверка перед использованием

(1) Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство, полностью ознакомьтесь с функциями каждой части и правилами включения устройства.

(2) Проверьте работоспособность блока питания и убедитесь, что он подходит для включения и работы устройства.

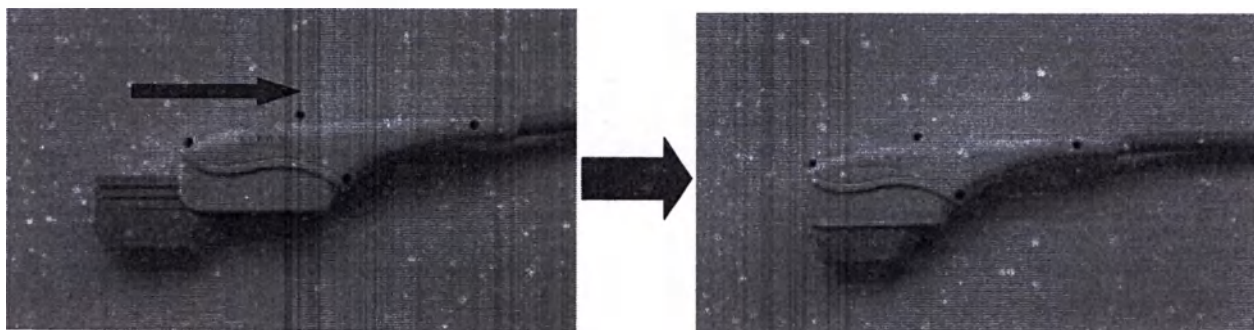
(3) Убедитесь, что устройство находится в помещении с надлежащей температурой, влажностью и вдали от источников огня.

(4) Разъем в передней части устройства должен быть надежно закреплен путем затягивания гайки.

(5) Проверьте напряжение - оно должно составлять 220 В переменного тока, и, если напряжение соответствует, подключите кабель питания на задней панели устройства и проверьте, правильно ли подключена манипула.

- (6) Перед использованием устройства осмотрите зону лечения пациента и подберите соответствующий картридж.

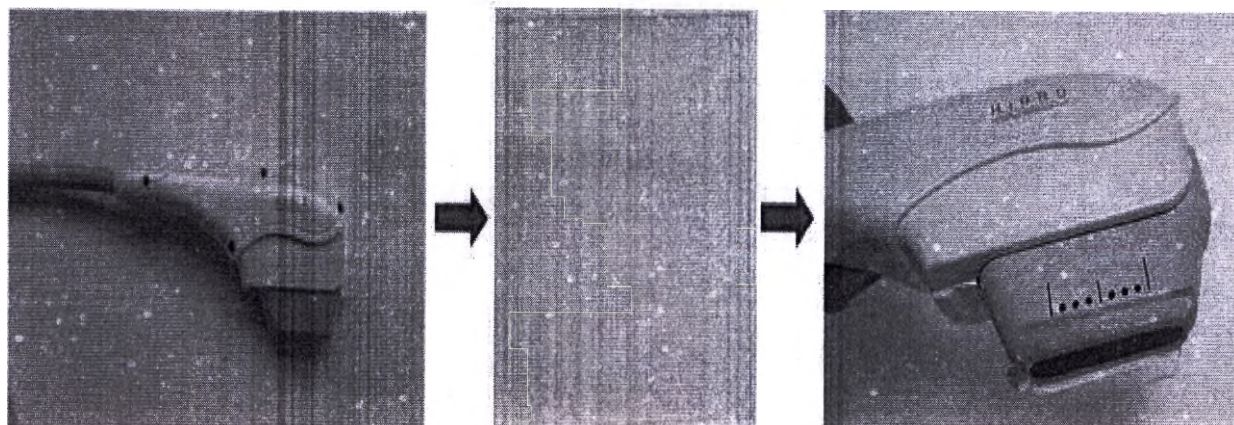
9.2 Как присоединить картридж



- 1) Вставьте картридж в отверстие на конце манипулы и нажмите на него в направлении стрелки.
- 2) Убедитесь, что все контакты картриджа подключены правильно, картридж вставлен в манипулу до упора.
- 3) Проверьте, выглядит ли картридж в сборе так же, как на правой картинке.
- 4) После завершения сборки картриджа на ЖК-дисплее отображается информация о картридже. (Количество линий на картридже, глубина работы картриджа)
- 5) Если подключение не проведено должным образом, параметр интенсивности на дисплее отображается как «CHECK THE CARTRIDGE» («ПРОВЕРИТЬ КАРТРИДЖ»)

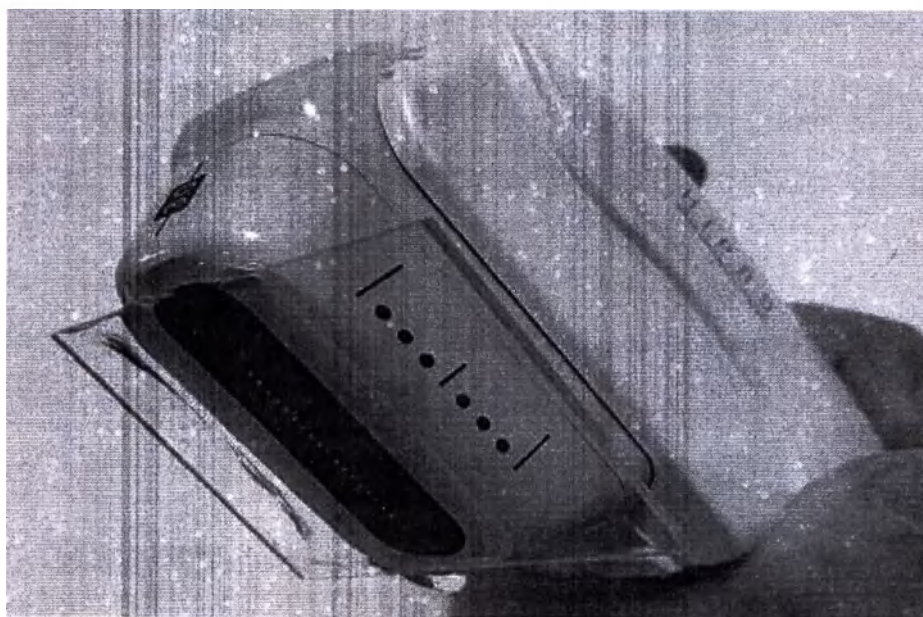
9.3 Как сделать тестовую линию

Прикрепите акриловую пластину к картриджу с использованием ультразвукового геля (слой 2-3мм) и сделайте тестовую линию.



※ Результат тестовой линии

Вы можете использовать нижеприведенную картинку для рекламных материалов.

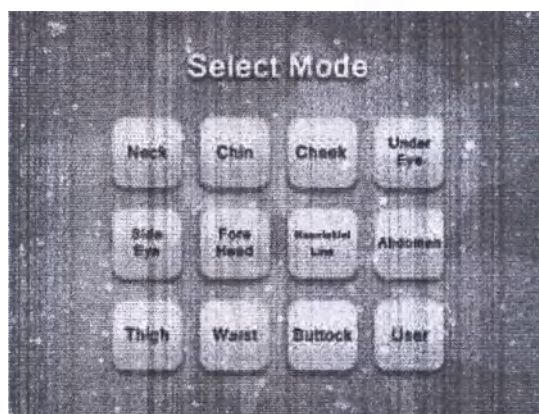


9.4 Последовательность действий при включении аппарата

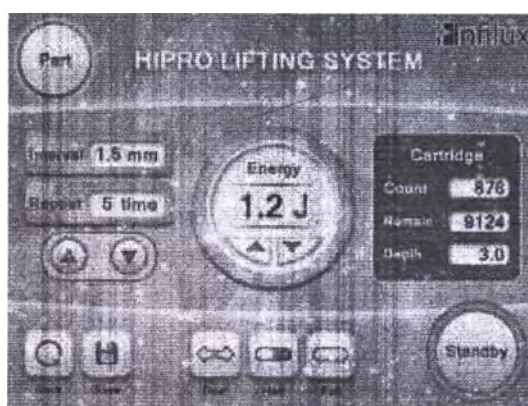
- (1) Поверните ключ включения по часовой стрелке. Устройство включается.
- (2) Когда устройство включится, на экране отобразится процесс загрузки системы в течение 5 секунд.



- (3) После завершения загрузки системы вы увидите экран выбора режима, как показано на рисунке ниже.

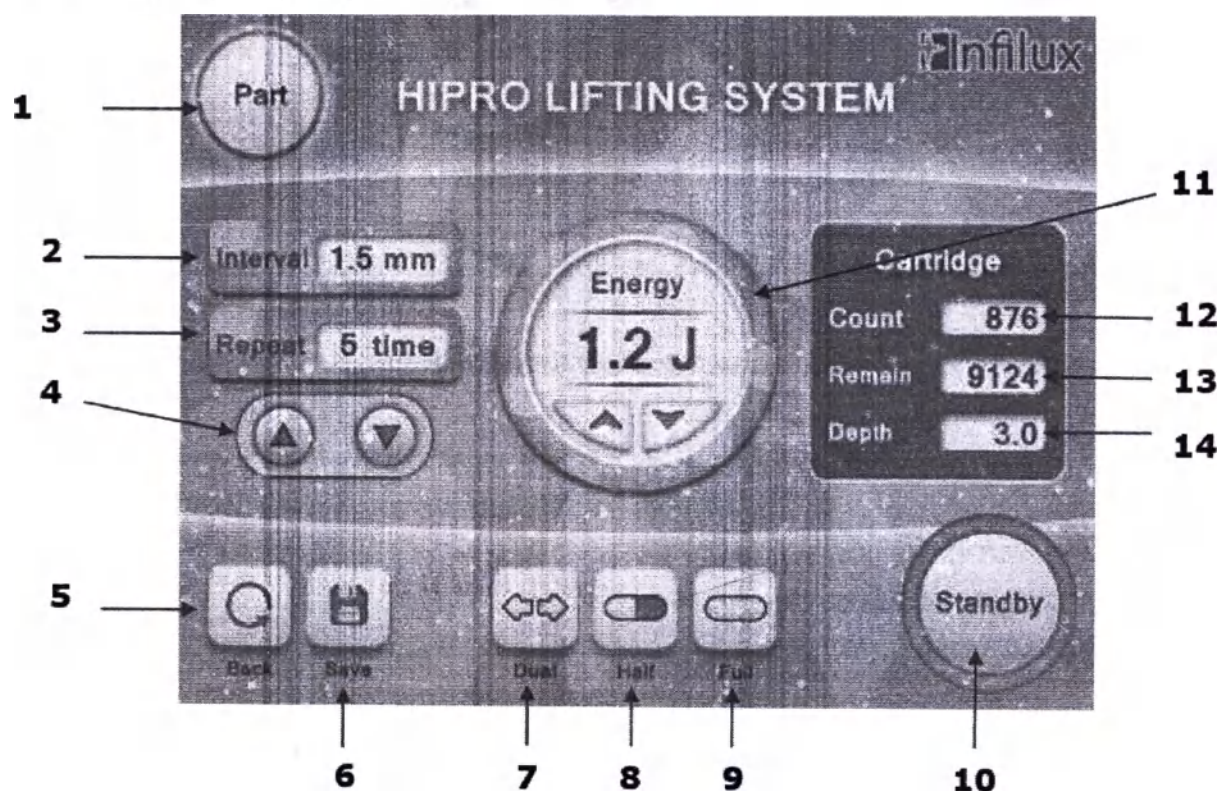


- (4) После завершения выбора режима, вы увидите рабочий экран, как показано на рисунке ниже.



- Соедините картридж с манипулой. После этого изображение «Глубина» на экране изменяется на синий цвет.
 - При подключении 3,0 мм картриджа правое изображение глубины на 3,0, изменит цвет на синий.
 - При подключении картриджа 4,5 мм правое изображение глубины на 4,5, изменит цвет на синий.
- Выберите длину картриджа (половина или полная).
- Выберите интервал (от 1.0 до 2.0мм согласно протоколу лечения) и настройте Энергию (ВНИЗ или ВВЕРХ).
- Нажмите кнопку ОЖИДАНИЕ. Затем она изменится на кнопку ГОТОВНОСТЬ для активации.
- Нанесите гель для охлаждения на зону лечения ультразвуком или нанесите его на картридж и слегка разотрите зону лечения.
- Плотно приложите картридж к обрабатываемой зоне лица или тела и нажмите

переключатель манипулы. Картридж начнет излучать ультразвуковую энергию.



№	НАЗВАНИЕ	ФУНКЦИЯ
1	Часть	Отображение зоны обработки
2	Интервал	Кнопка регулировки интервала (расстояние между точками коагуляции)
3	Повтор	Кнопка регулировки количества повторных линий при зажатой кнопке на наконечнике
4	Вверх и вниз	Кнопка для регулировки интервала и повторения
5	Назад	Возврат к предыдущему экрану
6	Сохранение	Сохранение данных различных протоколов
7	Режим двойной линии	Во время процедуры первая линия проходит от точки А до точки Б, следующая линия проходит от точки Б до точки А.
8	Длина	Выберите полную или половинную длину линии. (Половина: 15 мм)
9	Длина	Выберите полную или половинную длину линии. (Полный: 30 мм)
10	Готовность / Ожидание	Нажмите кнопку Ожидания. Затем она изменяется на кнопку ГОТОВНОСТЬ. В состоянии Готовности энергия выводится нажатием кнопки на манипуле
11	Энергия	Выходная ультразвуковая энергия в джоулях

12	Счетчик	Вы можете увидеть общее количество линий, потраченных на данной процедуре
13	Остаток	Показывает количество оставшихся линий (ресурс) Когда вы используете картридж, значение уменьшается
14	Глубина	Автоматическая система оповещения для пяти разных видов картриджей (Целевая глубина: 1,5 мм/3,0 мм/4,5 мм/8,0 мм/13,0 мм)

9.5 Техническое обслуживание устройства после проведения процедуры

- (1) Поверните ключ выключатель. Убедитесь, что он всегда находится в выключенном положении, когда вы не используете устройство.
- (2) Очистите картридж после использования и установите манипулу на держатель.
- (3) Все аксессуары должны быть тщательно очищены и высушены для хранения.
- (4) Если вы обнаружите какие-либо проблемы с устройством, немедленно свяжитесь с производителем или агентством по продажам.
- (5) Проводите очистку один раз в месяц, мягкой тканью, смоченной дезинфицирующим средством «Авансепт», для поддержания чистоты основного блока и аксессуаров. Не используйте растворитель, этилен и оксид.
- (6) Не замачивайте какую-либо часть оборудования в жидкости или моющем средстве. Кроме того, никакая жидкость не должна попадать внутрь оборудования и аксессуаров. Это может привести к повреждению устройства.

9.6 Противопоказания и предостережения при использовании аппарата

- (1) Не используйте устройство для пациентов со злокачественной опухолью. Избегайте контакта с поврежденной кожей, глазными яблоками, краями глаз и ушными раковинами.
- (2) Убедитесь, что отсутствуют какие-либо проблемы с устройством и со здоровьем пациента.
- (3) Пациент с кожным заболеванием должен проконсультироваться с врачом до начала лечения.
- (4) Пациент должен снять металлические предметы (аксессуары) во время лечения.
- (5) Нельзя применять устройство для детей и подростков моложе 15 лет, беременных женщин, для пациентов с сердечными заболеваниями, кожными заболеваниями, аномальным артериальным давлением и фебрильными заболеваниями.
- (6) При обнаружении каких-либо проблем с устройством или со здоровьем пациента, пожалуйста, остановите лечение и немедленно свяжитесь с производителем или

агентством по продажам.

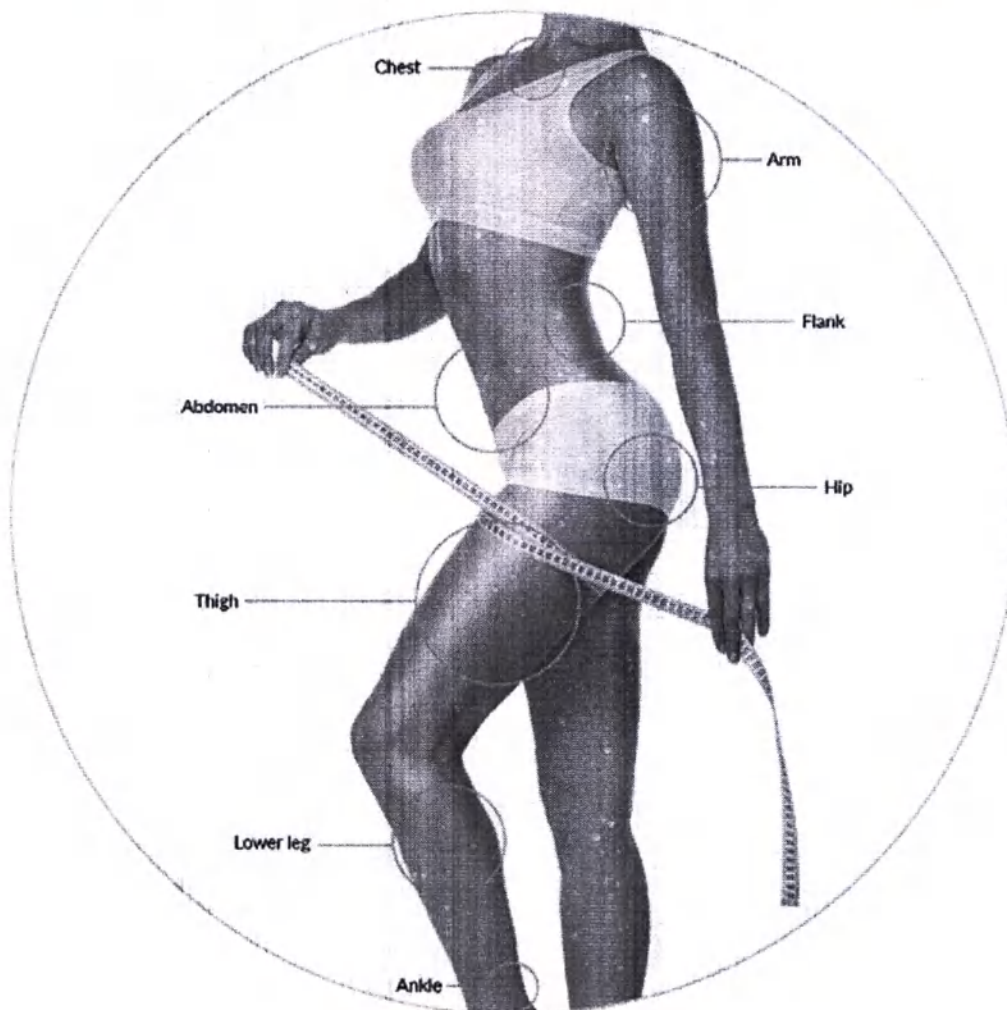
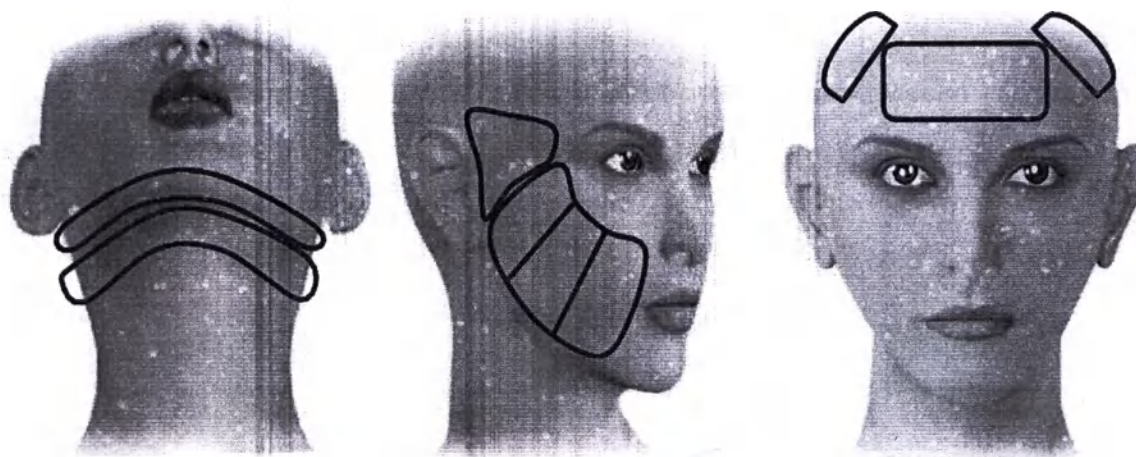
- (7) Не следует применять устройство для пациентов, у которых подключено электрическое оборудование жизнеобеспечения, такое как электрокардиограф, аппарат искусственного кровообращения. Не следует применять устройство для пациентов, использующих кардиостимулятор.
- (8) Только опытный практикующий сертифицированный специалист может использовать данное устройство.
- (9) После проведения 250–300 линий с помощью картриджа, необходимо сделать перерыв в течение 10-20 мин.

9.7 Примечание по безопасности: Место установки и хранения

- (1) Произведите установку аппарата и держите устройство вдали от пыли и влаги.
- (2) Избегайте попадания прямых солнечных лучей и тепла.
- (3) Будьте осторожны при соблюдении условий безопасности, включая уклон, вибрацию и ударное воздействие.
- (4) Убедитесь, что устройство находится вдали от мест хранения химических веществ и мест, где возможно воздействие газа.
- (5) Регулярно проверяйте устройство и аксессуары.
- (6) При повторном использовании устройства, которое не использовалось некоторое время, обязательно проверьте чистоту и безопасную работу устройства.

10. Протокол лечения

10.1 Руководство по зонам лечения



10.2 Клиническое руководство

- Поскольку накопленных клинических данных недостаточно, не следует проводить процедуры на щитовидном хряще.
- Поскольку область, близкая к кости, имеет тонкие мягкие ткани, поэтому при применении HIFU-терапии на надкостницу могут возникнуть боль и повреждение нерва, обращайтесь особое внимание при обработке этих зон во время процедуры.
- Необходимо соблюдать расстояние примерно 2-3 мм между первой и второй линиями.

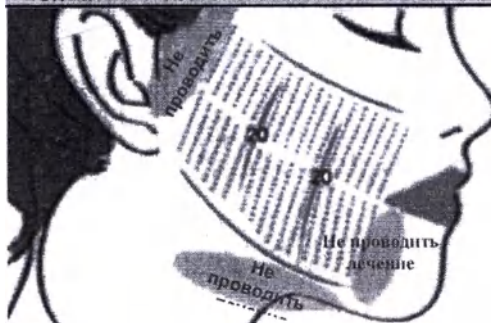
1 Щека 1

Картридж	Энергия [Дж]	Интервал [мм]	Длина [мм]
4,5 мм	1.00~1.20	1.5~1.7	30



2 Щека 2

Картридж	Энергия [Дж]	Интервал [мм]	Длина [мм]
4,5 мм	1.00~1.20	1.5~1.7	30
3,0 мм	0.35~0.45	1.0~1.2	30



3 Субментальная зона

Картридж	Энергия [Дж]	Интервал [мм]	Длина [мм]
4,5 мм	1.00~1.20	1.5~1.7	30
3,0 мм	0.35~0.45	1.0~1.2	30



4

Картридж	Энергия [Дж]	Интервал [мм]	Длина [мм]
3,0 мм	0.35~0.45	1.0~1.2	30
1,5 мм	0.15~0.25	1.1~1.2	30



5 Лоб

Картридж	Энергия [Дж]	Интервал [мм]	Длина [мм]
3,0 мм	0.35~0.45	1.0~1.2	30
1,5 мм	0.15~0.25	1.1~1.2	30



6 Височная зона

Картридж	Энергия [Дж]	Интервал [мм]	Длина [мм]
3,0 мм	0.35~0.45	1.0~1.2	30
1,5 мм	0.15~0.25	1.1~1.2	30



ВНИМАНИЕ: Данный протокол не является окончательным и может быть изменен в зависимости от состояния пациента.

С помощью аппарата можно проводить лечение всех указанных в протоколе областей тела, которые имеют жировой слой более 2 см.

Брюшная область

Картридж	Энергия [J/см]	Интервал [мм]	Количество линий в одной зоне лечения
8.0mm	1,5	1.5~1.7	10
13.0 мм	1,5	1.5~1.7	10

Советы по лечению

- ✓ В зависимости от зоны брюшной области может варьироваться номер зоны лечения.
- ✓ Разрешается проводить лечение зоны, где толщина жировой ткани составляет более 2 см.
- ✓ Лечение должно выполняться сначала горизонтально для одного целого участка, а затем вертикально.
- ✓ 10 линий ~ 15 линий, горизонтальный приблизительный интервал 5 мм.
- ✓ 10 линий ~ 15 линий, вертикальный приблизительный интервал 5 мм.
- ✓ Запрещено лечение в области ребер.
- ✓ Запрещено лечение вокруг пупочной зоны.

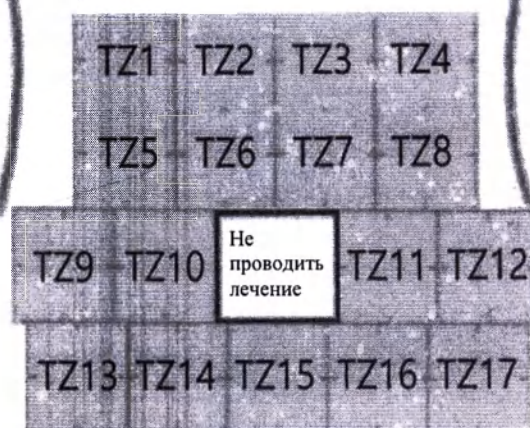
Рука

Картридж	Энергия [J/см]	Интервал [мм]	Количество линий в одной зоне
8.0mm	1,5	1.5~1.7	10
13.0 мм	1,5	1.5~1.7	10

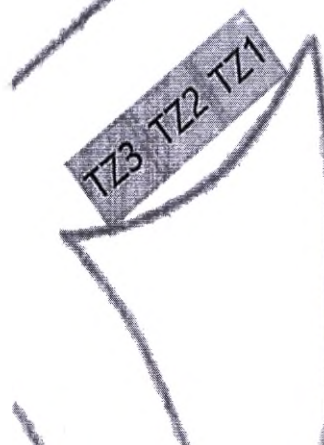
Советы по лечению

- ✓ В зависимости от области рук может варьироваться количество зон лечения.
- ✓ Разрешается проводить лечение зоны, где толщина жировой ткани составляет более 2 см.
- ✓ Лечение должно выполняться сначала горизонтально для одного целого участка, а затем вертикально.
- ✓ 10 линий ~ 15 линий, горизонтальный приблизительный интервал 5 мм.
- ✓ 10 линий ~ 15 линий, вертикальный приблизительный интервал 5 мм.

TZ = Зона лечения
1 зона лечения = 10



TZ = Зона лечения
1 зона лечения = 10 применений



10.3 Диапазон выходной энергии

Длительность импульса в зависимости от выходной энергии	
ЭНЕРГИЯ (Дж/см ²)	Продолжительность (миллисекунд)
0,2	4 мс
0,4	10 мс
0,6	15 мс
0,8	20 мс
0,9	25 мс
1,0	30 мс
1,2	35 мс
1,4	40 мс
1,6	45 мс
1,8	50 мс
2,0	55 мс

11. Руководство по самостоятельному устранению неполадок

11.1 Соединение манипулы и картриджа

- (1) Проверьте шнур манипулы и картридж, на предмет повреждений и изношенности.
- (2) Если картридж подключен к манипуле, а на экране отображается "Check the Cartridge" (Проверьте картридж) в части Энергии - пожалуйста, проверьте, правильно ли подключен картридж к манипуле.
- (3) Если проблема не устранена, даже если подключение корректное, сообщите о проблеме изготовителю или в агентство по продажам.

11.2 Выходная энергия отсутствует

- (1) Проверьте правильность подключения питания.
- (2) Проверьте, включено ли питание.
- (3) Проверьте соединение для всех комплектующих.
- (4) Проверьте, правильно ли картридж касается кожи пациента.
- (5) Проверьте, не повреждены ли штепсельная вилка и шнур питания.
- (6) Проверьте, не является ли интенсивность слишком низкой.

♣ Внутренняя неисправность прибора: Пожалуйста, сообщите о проблеме производителю или в агентство по продажам.

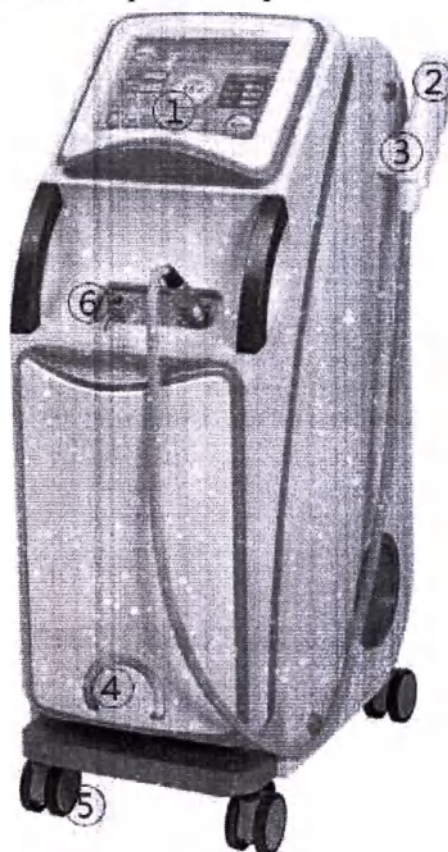
♣ Внимание: Использование поврежденного устройства может привести к появлению слишком высокой выходной мощности. Следовательно, не используйте устройство, если обнаружили повреждение или неисправность.

11.3 Повреждение кожи пациента

- (1) Прекратите лечение.
- (2) Проверьте правильность контакта выходной части манипулы с кожей.
- (3) Если вы измените настройку мощности или используете более низкую мощность, это может помочь решить проблему.

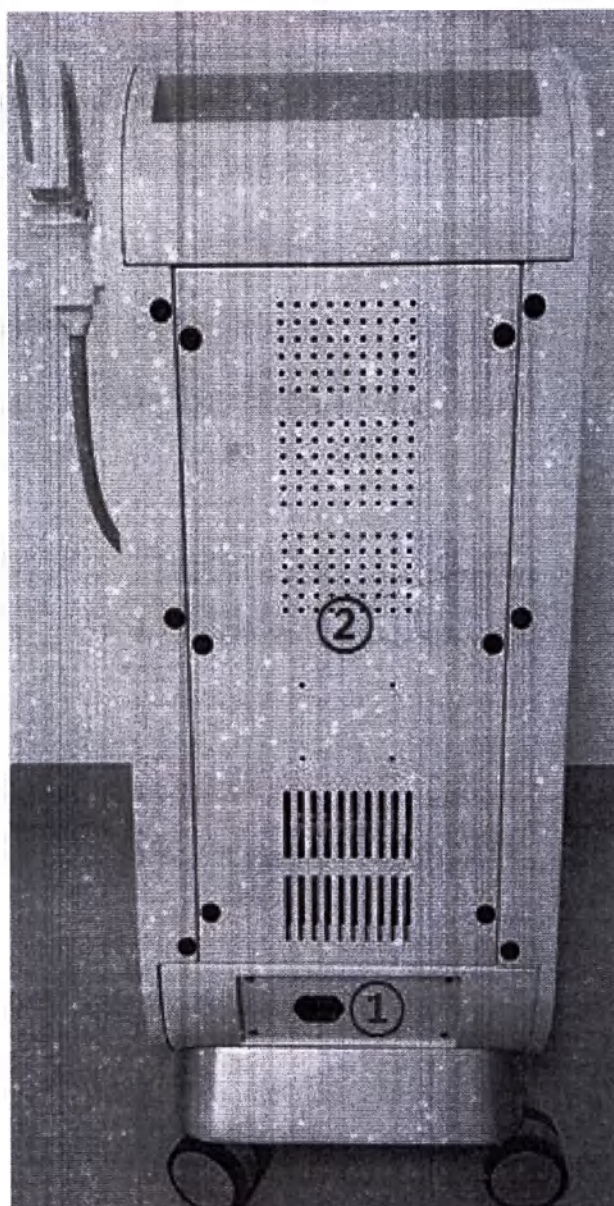
12. Конструкция аппарата и дисплей

Конструкция - передняя и боковая сторона аппарата



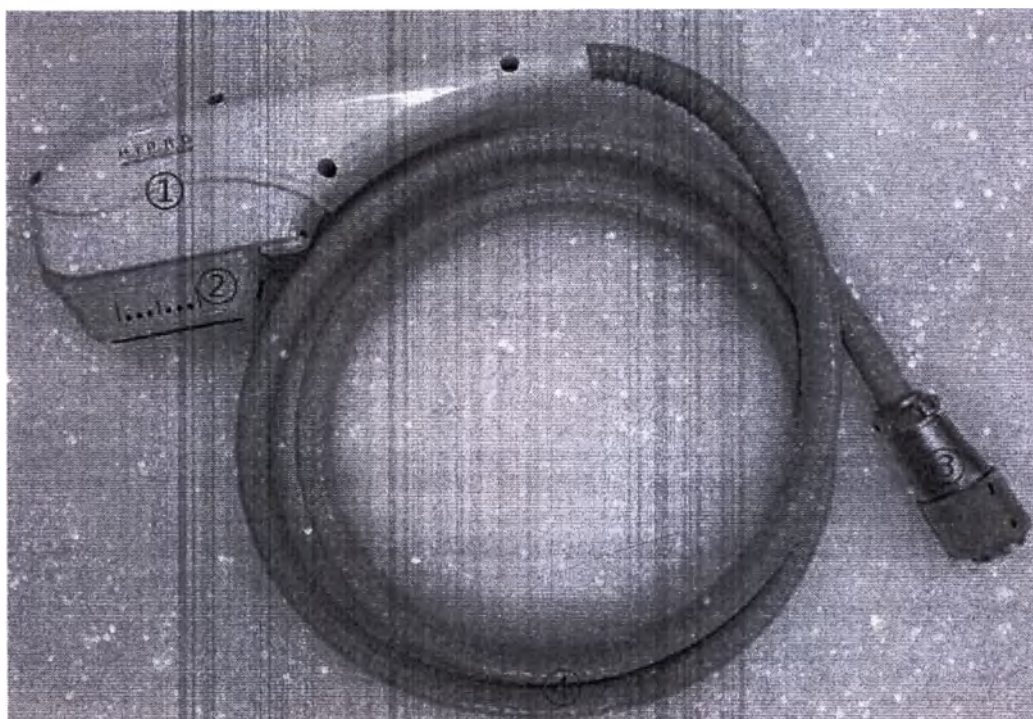
№	НАЗВАНИЕ	ФУНКЦИЯ
①	Операционная панель	Сенсорный экран, посредством которого можно управлять функциями устройства.
②	Манипула	Генерация высокоинтенсивного сфокусированного ультразвука
③	Держатель для манипулы	Удерживает манипулу в безопасном положении, когда устройство не используется.
④	Индикатор состояния питания	При включении устройства загорается зеленый светодиод.
⑤	Колесо	Ролики для перемещения и закрепления устройства на месте
⑥	Ключ включения аппарата	Поверните ключ вправо для включения устройства.

Задняя панель



№	НАЗВАНИЕ	ФУНКЦИЯ
①	Разъем питания	Подключение питания
②	Вентиляционные отверстия	Вентиляционная часть для выпуска внутреннего тепла устройства

Компоненты (аксессуары)
Манипула



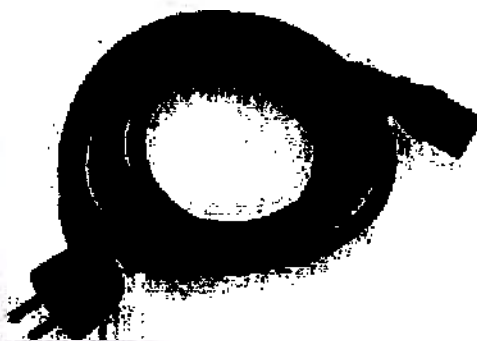
№	НАЗВАНИЕ	ФУНКЦИЯ
①	Модуль выходного излучения	В данной части манипулы присутствует кнопка, при нажатии на которую, когда устройство будет готово и будет находиться в режиме ожидания, из картриджа генерируется энергия.
②	Картридж	Выход ультразвуковой энергии
③	Разъем	Соединение основного блока и манипулы
④	Кабель манипулы	Соединяет манипулу и разъем

Картридж



№	НАЗВАНИЕ	ФУНКЦИЯ
①	Ультразвуковая радиальная часть	Служит для вывода ультразвука
②	Основной корпус картриджа	Изоляция внутреннего содержимого картриджа от внешней среды
③	Соединительный порт	Часть, электрически соединяющая манипулу и картридж

Кабель питания



Лист параметров (протокол)

Содержит краткие рекомендации по проведению лечения.

Пластины акриловые

Пластины предназначены для проверки работоспособности аппарата перед процедурой. При направлении излучения, исходящего из картриджа на пластину фиксируется наличие исходящей энергии.



13. Основные параметры и характеристики

Частота: 3,3 МГц $\pm$ 10%

Акустическая энергия и время ультразвукового облучения

- Акустическая энергии (Дж/см²): 0,1 - 2,0 (шаг 0,1) ($\pm$ 20%)
- Время ультразвукового облучения (мс): 2 - 40 мс ($\pm$ 10%)

Интервал (расстояние между точками коагуляции) (мм): 1,0 - 2,0 (шаг 0,1)

Длина линии (мм): 15, 30 ($\pm$ 10%)

Глубина проникновения: 1,5 мм, 3,0 мм, 4,5 мм, 8,0 мм, 13,0 мм ($\pm$ 1мм)

Размер сфокусированной области (мм): 1 мм ($\pm$ 0,5 мм)

Температура в области фокусировки: 55°C ($\pm$ 5°C)

Размеры (Ш×Д×В): 430×570×1050 мм ($\pm$ 5%)

Масса: 40 кг ($\pm$ 10%)

Номинальное напряжение и частота: 110/220 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 180 ВА

Класс электробезопасности: Класс 1 / Тип BF

Программное обеспечение

Прошивка Ver: 1.0

UI Ver: 2.0

14. Комплектность поставки

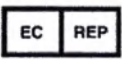
Аппарат медицинский с высокоинтенсивным фокусированным ультразвуком HIPRO комплектуется в следующем составе:

1	Блок основной	1 шт.	
2	Манипула	1 шт.	
3	Лист параметров (протокол)	1 шт.	

4	Картридж 1.5 Картридж 3.0 Картридж 4.5 Картридж 8.0 Картридж 13	50 шт. 50 шт. 50 шт. 50 шт. 50 шт.	поставляются при необходимости в требуемом количестве
5	Ключ	2 шт.	
6	Кабель питания	1 шт.	
7	Руководство по эксплуатации	1 шт.	
8	Пластина акриловая 1Т Пластина акриловая 2Т Пластина акриловая 3Т	100 шт. 100 шт. 100 шт.	поставляются при необходимости в требуемом количестве

15. Сведения о маркировке

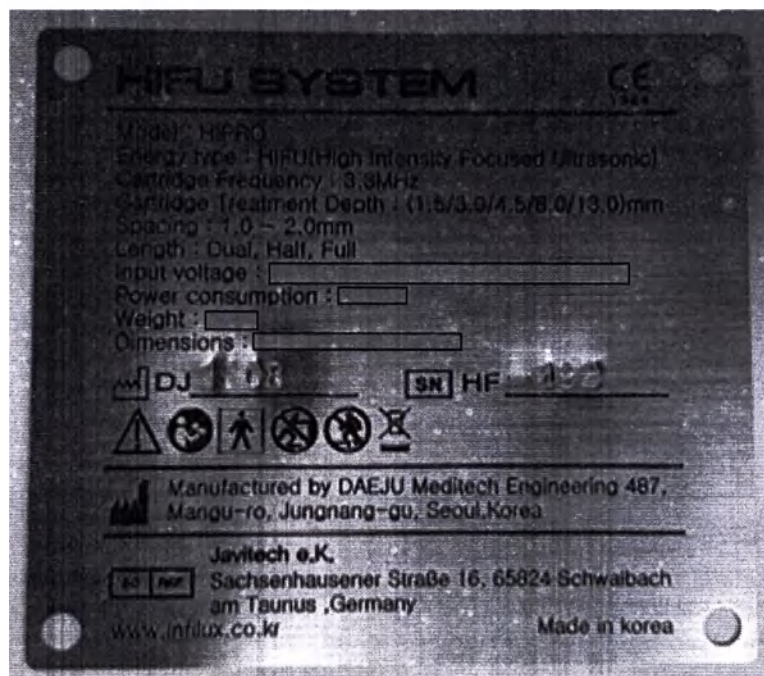
Условные обозначения

Символ	Описание	Символ	Описание
	Производитель		Официальный представитель в Европейском Сообществе
	Серийный номер		Дата производства
	Номер по каталогу		Внимание
	Прибор типа BF		Следуйте руководству по эксплуатации
	Нажатие запрещено		Общий предупреждающий знак
	Символ WEEE		

Обозначение	Разъяснение
	Хрупкий груз
	Беречь от влаги
	Верх
	Бережное обращение

Обозначение	Разъяснение
	Крюками не брать

Образец маркировки аппарата



16. Условия эксплуатации

Температура: от +5°C до +40°C

Относительная влажность: 0% - 90%

Атмосферное давление: 70 кПа - 106 кПа

17. Срок службы

Срок службы аппарата – 5 лет.

Срок службы картриджа: 10000 процедур лечения

18. Условия транспортирования и хранения

Условия транспортировки:

Температура: от -10°C до +50°C

Относительная влажность: 0% - 90%

Атмосферное давление: 70 кПа - 106 кПа

Условия хранения:

Температура: от -10 °C до +50°C

Относительная влажность: 0% - 90%

Атмосферное давление: 70 кПа - 106 кПа

19. Перечень национальных и международных стандартов

Стандарт	Описание стандарта
EN 60601-1	Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
EN 60601-1-2	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN ISO 15223-1	Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях.
EN ISO 14971	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
EN ISO 10993-5	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследования на цитотоксичность.
EN ISO 10993-10	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия
EN ISO 14155-1	Клинические исследования медицинских изделий для людей. Надлежащая клиническая практика
EN 1041	Информация, предоставляемая изготовителем для медицинских приборов

Стандарт	Описание стандарта
EN 62304	Изделия медицинские. Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла
EN 60601-1-6	Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Эксплуатационная пригодность
EN 62366:2008	Аппаратура медицинская. Использование технологий по применимости к медицинской аппаратуре
EN ISO 13485	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Системные требования для целей регулирования

20. Порядок осуществления утилизации



При утилизации соблюдайте все применимые нормативные акты, касающиеся утилизации (в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10). Обратитесь к представителю производителя, если вы не можете утилизировать изделие или вам нужна помощь в утилизации аппарата.

21. Гарантийные обязательства

По всем вопросам, касающимся эксплуатации, качества изделия и др., на территории Российской Федерации следует обращаться к уполномоченному представителю производителя: ООО «Медитек» 105062, г. Москва, Подсосенский переулок., д. 23, стр. 6, оф.4, пом.1 Тел. +7 (499) 678-21-40

- Гарантийный срок обслуживания – 1 год.
- Гарантийный срок использования (картриджи): 6 месяцев или 10000 процедур лечения.

22. Рекламация

Адрес для направления рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «Медитек» (ООО «Медитек»)
105062, г. Москва, Подсосенский переулок., д. 23, стр. 6, оф.4, пом.1
Тел. +7 (499) 678-21-40
info@kormedsys.ru

Перевод с английского и корейского языков на русский язык

Квадратная печать нотариуса: Государственная нотариальная контора «ХАНСУБОК»

[Бланк, Форма № 41]

Зарегистрированный № 2019 - 6646

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

ГОСУДАРСТВЕННАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА «ХАНСУБОК»

38, Чон-ро 3-гиль, Чонно-гу, Сеул, Корея

Тел.: +82 2 756 33 00

Факс: +82 2 756 43 00

Тисненая печать:

ГОСУДАРСТВЕННАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА «ХАНСУБОК»

**DAEJU MEDITECH ENGINEERING CO., LTD. (ДЭДЖУ МЕДИТЕК
ИНЖИНИРИНГ КО., ЛТД.)**

А. 5Ф, Хаус.Д Башня Седжон, 26, Сонсу-ил-ро 10 гиль, Сондон-гу, Сеул, Корея(04793)
Т. +82. 2. 2208. 0905 / Ф. +82. 2. 438. 0905 / E. skskdj54@naver.com / B. www.infilux.co.kr

Квадратная печать нотариуса.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аппарат медицинский с высокоинтенсивным
фокусированным ультразвуком HIPRO

Дата: 4 декабря 2019 г.

Ким Чен Сук, Президент

ДЭДЖУ МЕДИТЕК ИНЖИНИРИНГ КО., ЛТД.

(подпись)

Штамп: ДЭДЖУ МЕДИТЕК ИНЖИНИРИНГ КО., ЛТД. (DAEJU MEDITECH
ENGINEERING CO., LTD.)

Ч.С. Ким

Президент подпись (Ким Чен Сук)

5Ф, Хаус.Д Башня Седжон, 26, Сонсу-ил-ро 10 гиль, Сондон-гу, Сеул, Корея

Тел.: +82-(0)2-2208-0905

Факс: +82-(0)2-438-0905

Печать компании ДЭДЖУ МЕДИТЕК ИНЖИНИРИНГ КО., ЛТД.

[Бланк, Форма № 43]

Зарегистрированный № 2019 – 6646

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

КИМ ЫН ДЖИ

доверенное лицо компании

ДЭДЖУ МЕДИТЕК ИНЖИНИРИНГ КО., ЛТД. (DAEJU MEDITECH ENGINEERING CO., LTD.)

президента Ким Чен Сук,

явился ко мне и удостоверил подпись
вышеуказанного доверителя на
приложенной Инструкции

Квадратная печать нотариуса.

Что и удостоверяется настоящим свидетельством сегодня,
9 декабря 2019 г. в указанной ниже конторе.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА «ХАНСУБОК»

Подчиняется Прокуратуре центрального района Сеул
38, Чон-ро 3-гиль, Чонно-гу, Сеул, Корея
4Ф 403 (Чхонджин-дон, Джинхак-хогван)

[Подпись]

(Подпись нотариуса)

ХАН, СУБОК

Квадратная печать нотариуса.

Данная контора уполномочена Министерством Юстиции Республики Корея
совершать нотариальные действия с 29 июля 2019 г., согласно Закону № 211.

Перевод данного текста выполнен переводчиком Рахимкуловым Эльдаром Серкалиевичем.

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать третьего апреля две тысячи двадцатого года

Я, Свириденко Валерий Владиленович, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2020-18-2224

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.

В.В. Свириденко

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью __39__ лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

